

enRoute

AIR CANADA 

YOURS TO KEEP
CE MAGAZINE EST À VOUS

INSIDE

*From Montreal to Dominica,
where to go in 2017*

DANS NOS PAGES

*De Montréal à la Dominique,
où voyager en 2017*

**TURF AND SURF:
THE GREAT COSTA RICAN
CHILL OUT**

SJO

**VERT ET MER :
LA GRANDE DÉTENTE
COSTARICAINE**

JANUARY
JANVIER

2017

ENROUTE.AIRCANADA.COM

A STAR ALLIANCE MEMBER
MEMBRE DU RÉSEAU STAR ALLIANCE 

the / **zimmerman** / agency

(continued)



GETAWAY / ESCAPE



QUICK TRIP TO PLAYA DEL CARMEN VOYAGE ÉCLAIR À PLAYA DEL CARMEN

Five ways to slow it down on Mexico's Riviera Maya.
Cinq façons de se la couler douce à la Riviera Maya, au Mexique.

BY / PAR CAITLIN WALSH MILLER ILLUSTRATIONS BY / D'ALEX FOSTER

1

MAHEKAL BEACH RESORT

Playa del Carmen may have left its tranquil roots behind, but the Mahekal, established 50 years ago, hasn't. Though it has grown to nearly 200 rooms and palapas from the original six huts, when you're swinging in your hammock, 10 steps from the ocean (or two from your plunge pool), nursing a mojito, you'd never know the city's buzzy 5th Avenue (Calle Quinta Avenida) is so close by. At Fuego, one of the five on-site restaurants and cantinas, dine on locally caught octopus and Caribbean grouper prepared over a wood-fire grill. Book an oceanfront suite for easiest access to sea breezes and sunrise dips. ■ La tranquillité de Playa del Carmen est chose du passé, mais pas celle du Mahekal, ouvert il y a 50 ans. Bien que l'établissement ait évolué de six huttes à près de 200 chambres et *palapas*, vous ne pourriez deviner, blotti dans votre hamac à 10 pas de l'océan (ou deux de la piscine, en sirotant un mojito), que l'animée 5^e Avenue (Calle Quinta Avenida) est si proche. Le Fuego, l'un des cinq restos ou cantines de l'endroit, sert du poulpe fraîchement pêché et du mérou des Antilles cuits sur feu de bois. Réservez une suite face à l'océan pour mieux profiter de l'air marin et des baignades matinales.

CALLE 38, 52-984-873-0611, MAHEKALBEACHRESORT.COM

the / **zimmerman** / agency

(continued)

Location Playa del Carmen is a one-hour drive south of Cancún International Airport.

Now you know A small fishing village in the early 1990s, Playa del Carmen now has a population of over 215,000, making it one of the fastest-growing cities in Mexico.

Situation Playa del Carmen est à une heure de route au sud de l'aéroport international de Cancún.

C'est un fait Petit village de pêcheurs au début des années 1990, Playa del Carmen a connu l'une des plus fortes croissances du Mexique : au-delà de 215 000 âmes y vivent aujourd'hui.

2

BIURIFUL

Behind a quiet stone facade, you'll find a cacophony of palettes and motifs to help you fit in and stand out on the Riviera. Owner Alejandra Anglada curates a collection of unique clothing items (not one of which seems to be in a single solid colour) from independent local designers, including graphic takes on huaraches and Panama hats, trunks, skirts, swimsuits and dresses in the liveliest of tropical patterns, plus Frida Kahlo-inspired jewellery. ■ Derrière une façade de pierre sobre, découvrez une cacophonie de motifs et de couleurs pour être dans le ton et briller sur la Riviera. La propriétaire, Alejandra Anglada, a monté une collection de vêtements et d'accessoires uniques (tous aussi bigarrés les uns que les autres) créés par des designers locaux, qui inclut sandales tressées, panamas, hauts, jupes, robes et maillots de bain aux vibrants imprimés tropicaux, de même que des bijoux inspirés de Frida Kahlo. CALLE QUINTA AVENIDA AND / ET CALLE 32, 52-984-803-4980 BIURIFUL.MX

3

VIDA AQUÁTICA DIVE CENTER

After 20 minutes on a speedboat, skipping across the surface of azure waters, you arrive at a corner of the Mesoamerican barrier reef, the second largest in the world. Guides Roman and Dominic are excellent at seeing things others don't, like a risk of young lobsters. If you're lucky, you can get a decent workout following a personable sea turtle as it bobs for air and makes its rounds. ■ Après 20 minutes de navigation sur les eaux bleu azur dans un hors-bord, vous arrivez à la barrière de corail méso-américaine, la deuxième plus vaste du monde. Les guides Roman et Dominic excellent dans la découverte de ce qui échappe aux autres, tels de jeunes homards. Si la chance vous sourit, vous aurez droit à une séance de mise en forme digne de ce nom en suivant une sympathique tortue de mer alors qu'elle remonte vers la surface avant de continuer son chemin. CALLE 38 AT THE BEACH À LA PLAGE, 52-984-803-2517 VIDAAQUATICA.COM

3 SPOTS THAT ARE A LITTLE MORE LOCO 3 ENDROITS UN PEU PLUS DÉJANTÉS



Owned by Saúl Hernández, frontman for Caifanes, a well-known 1980s Mexican rock band, **Kitxen** dishes out lively acoustic sets with an edge (sometimes by Saúl himself).

Tenu par Saúl Hernández, leader du groupe rock mexicain Caifanes célèbre dans les années 1980, **Kitxen** propose des prestations acoustiques à consonance rock (parfois même exécutées par le proprio).

CALLE QUINTA AVENIDA NEAR PRÈS DE LA CALLE 20
FACEBOOK.COM/KITXEN

With granny-chic couches, painted tabletops and tiling, and light bulbs galore, **Almirante Pech** is a bright spot for margaritas and more.

Sofas, céramiques et tables peintes et ampoules à profusion : l'agencement à la fois chic et négligé de l'**Almirante Pech** brille autant que ses margaritas et autres cocktails.

CALLE QUINTA AVENIDA AND / ET CALLE 30
ALMIRANTEPECH.COM

For a more urbane approach to cave diving, head to **Alux Caverna Restaurant & Lounge** to explore the cavern system with a rose-petal martini in hand.

Pour une version raffinée de la plongée en grotte, visitez l'**Alux Caverna Restaurant & Lounge** et explorez des cavernes, martini au pétale de rose en main.

AVENIDA JUÁREZ MZ 217
LOTE 2, 52-984-206-1401
ALUXRESTAURANTE.COM



PLAN YOUR
FLIGHT
PLANIFIEZ
VOTRE VOL

95



MAHEKAL BEACH RESORT

4

SAN MEZCALITO

"Mezcal," says a woman perched on a stool at the bar, "is for kissing." Before you lean in for a smooch, the friendly staff will clarify: The agave distillate is to be sipped, not shot. Pick from the dozens of varieties on offer at this neon-lit hole in the wall on the sleeper end of 5th Avenue – we puckered up for Ensemble de Lula, a softer take on the smoky spirit, capped with a bite of cinnamon-dusted lemon. ■ « Mezcal », dit une femme juchée sur un des tabourets longeant le bar, « signifie embrasser. » Avant que vous ne vous engagiez pour un baiser, le personnel, avenant, précisera : le distillat d'agave doit être siroté, non bu d'un trait. Faites votre choix parmi les douzaines de variétés à même la niche éclairée au néon de cet établissement du secteur plus discret de la 5^e Avenue. Nous avons posé nos lèvres sur l'Ensemble de Lula, une version adoucie du spiritueux fumé, avant de mordre dans un citron soupoudré de cannelle.

CALLE QUINTA AVENIDA AND / ET CALLE 38, 52-984-138-0131

5

LOS AGUACHILES

Stroll up Calle 34 for a back-to-basics lunch under a huge palapa-style roof, where locals and expats gather around plastic tables for generous servings of the namesake dish, a serrano-chili-spiked style of ceviche. Here, the mixed seafood aguachiles has chunks of raw shrimp and scallops bathed in a lime sauce and served on a bed of sunflower sprouts and crispy fried onions. Wash it down with Pescadores' floral Pale Ale, brewed in the Yucatán. ■ Le long de la Calle 34, prenez un lunch sans flaflo sous un immense palapa, où locaux et expatriés se réunissent autour de tables en plastique pour une portion du plat éponyme, genre de ceviche au serrano pimenté. Cet aguachile est composé de crevettes et de poulpes crus baignés dans une sauce à la lime, puis servi sur lit de germes de tournesol et d'oignons frits croustillants. Mariez-le à une Pescadores blonde et florale, brassée dans le Yucatán.

CALLE 34 NTE AND / ET 25 AVENIDA NTE, 52-984-142-7380